

ANEXO IV

RELATÓRIO DE ACOMPANHAMENTO CONCLUSIVO DE AÇÃO DE EXTENSÃO *LEER CURSO DE ESPANHOL COM FINS ESPECÍFICOS A DISTÂNCIA*

A – Descrever detalhadamente todas as etapas da Ação de Extensão

Iniciamos este Relatório agradecendo a todos e todas que contribuíram, direta e indiretamente, para que o LEER se concretizasse. O desenvolvimento dessa Ação de Extensão mobilizou um intenso trabalho da equipe engajada na execução da proposta, por isso, um agradecimento especial para Gabriela Moreira Rezende Barros, Mariane Soares de Carvalho e Suélia Cardoso de Lima, estudantes secundaristas, que atuaram como bolsistas; à professora Laísse Silva Lemos que participou como co-coordenadora. Contamos, também, com o importante auxílio da profa. Marluce Silva Sousa, gerente de pesquisa do câmpus, e de sua equipe para divulgação, inscrição, matrícula e incentivo aos/às participantes. Nosso muito obrigada à profa. Marluce e equipe. Destacamos e agradecemos, ainda, a relevante contribuição de estagiários e estagiárias do Curso Técnico em Secretariado na modalidade de Educação de Jovens e Adultos na efetivação das inscrições e organização dos contatos no grupo de *WhatsApp*.

A Ação de Extensão teve início com a divulgação do curso LEER para a comunidade interna e externa do Instituto Federal de Goiás (IFG) – Câmpus Jataí, no dia 23 de setembro de 2017. As bolsistas Gabriela e Mariane elaboraram o seguinte *folder* que foi impresso e fixado no mural:



Autoria: Gabriela e Mariane

Figura 1



O mesmo *folder* também foi veiculado no painel eletrônico e no *site* juntamente com a Chamada Pública. Destacamos que, durante o período de inscrição, a equipe da Gerência de Pesquisa e Pós-Graduação (GePPEx) do câmpus nos auxiliou em todas as questões atinentes ao Edital nº. 10/2017 e às dúvidas dos interessados em se inscrever no curso. Segue figura 2, ilustrando a confecção do mural:



Bolsista Suélia: confecção do mural de divulgação
Figura 2

Houve, ainda, a disponibilização, na plataforma do SUGEP/IFG, de *link* para que os interessados pudessem se inscrever, como se pode verificar nas figuras a seguir:



Figura 3: Página inicial do SUGEP

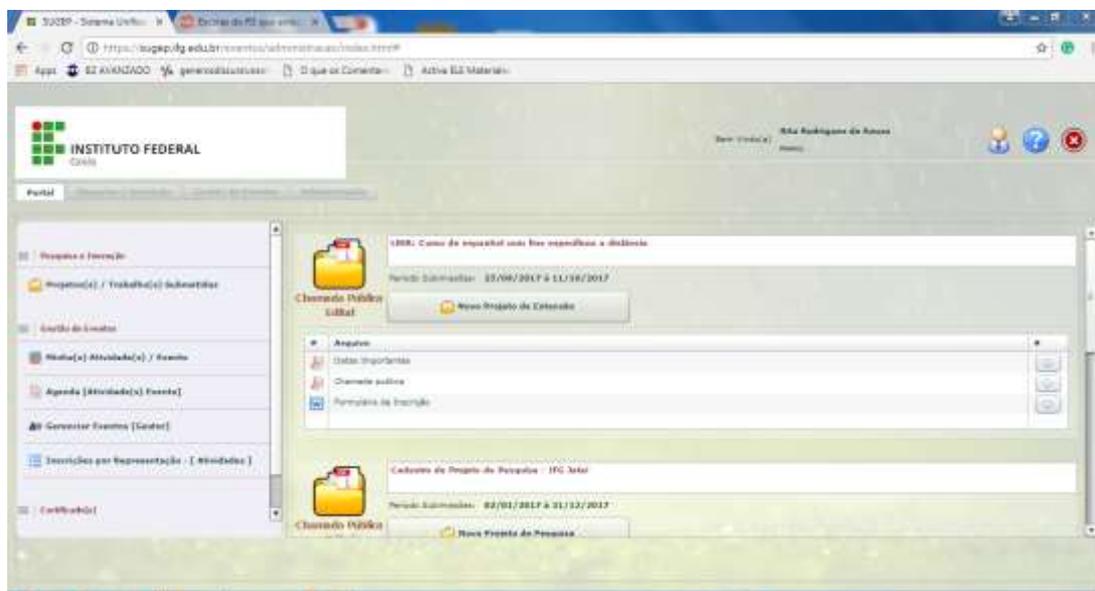


Figura 4: Página de visualização das informações para inscrição



A divulgação do LEER, na página eletrônica institucional, do câmpus, teve o seguinte texto:

EXTENSÃO

Curso de Extensão LEER: Curso de espanhol com fins específicos a distância

O curso, com carga horária de 160h, visa o desenvolvimento de competência de leitura em língua espanhola mediante o uso de estratégias de leitura, estudo de vocabulário, estruturas básicas da língua abordadas de forma discursiva, cultural e sociopragmática por meio de interações *online* e perspectiva interdisciplinar.

Podem se inscrever a comunidade acadêmica do câmpus Jataí/ IFG - discentes, docentes e técnico-administrativos - e a comunidade externa em geral, que tenham necessidade de desenvolver a capacidade de leitura em língua espanhola para participar de exames de seleção para ingressar no ensino superior (graduação e pós-graduação).

Para concorrer a uma das vagas, o/a candidato/a deve estar cursando, no mínimo, a segunda série do ensino médio propedêutico ou técnico. A faixa etária para se matricular no curso é a partir dos 15 anos, sem idade limite.

Ressalta-se que não há pré-requisitos de conhecimentos formais prévios de língua e cultura espanhola.

Vagas limitadas!

Período de inscrições: 25 de setembro a 11 de outubro.

Início do curso: 21 de outubro de 2017.

[Chamada Pública](#)

[Datas Importantes](#)

Setor de Comunicação Social/Câmpus Jataí.

Link: <https://www.ifg.edu.br/component/content/article/196-ifg/campus/jatai/comunicados-campus-jatai/5011-curso-de-extensao-leer-curso-de-espanhol-com-fins-especificos-a-distancia>

Figura 5: Texto de divulgação do curso LEER

Avaliamos que as etapas de divulgação, inscrição e matrícula tiveram êxito total. Tivemos 70 inscritos. Buscando atender à comunidade externa e interna, matriculamos todos os interessados, superando o número de 45 vagas disponibilizadas na Chamada Pública.

O início das atividades da Ação de Extensão exigiu celeridade de toda a equipe envolvida, pois o prazo, para o cumprimento das exigências do Edital nº. 10 de 2017, estava bastante exíguo. No entanto, cumprimos todas as etapas previstas: divulgação, inscrição, matrícula e início das atividades, com aula presencial em 21 de outubro de 2017, sábado pela manhã.

A atividade da aula presencial transcorreu conforme o planejado, exceto o acesso à

plataforma *moodle*, pois os/as participantes ainda não estavam autorizados a acessar. Mesmo buscando atender todas as demandas no tempo adequado, não conseguimos enviar os dados completos dos/as participantes para que os técnicos em informática da EaD do IFG, Milton Ferreira de Azara Filho e Thaísa Alves Andrade, realizassem o cadastro. Gostaríamos de registrar nossos agradecimentos aos dois pela dedicação e presteza com que nos atenderam. Também à Renata Rosa Franco, diretora da EaD, que sempre nos apresentou respostas rápidas e esclarecedoras às nossas dúvidas. Por meio da interação com esses servidores, aprendemos muito sobre dois aspectos: o uso do *moodle* e os trâmites para a proposição de cursos em EaD.

Na aula presencial, estiveram presentes todos os membros da equipe. Cada um expôs sobre sua função no LEER. A presença dos/das cursistas não foi obrigatória uma vez que temos cursistas residentes em outras cidades, Inhumas-GO e Goiânia-GO, por exemplo. Apresentamos *slides* explicativos e informativos sobre o curso. A metodologia foi de exposição dialogada, à medida que os/as cursistas apresentavam dúvidas, procuramos saná-las. Seguem *slides* ilustrativos:



Figura 6: Página inicial dos *slides*: LEER – Curso de Espanhol com fins específicos a distância

Os/AS cursistas tiveram a oportunidade de sanar todas as dúvidas sobre o curso: duração,

interação, carga horária, avaliação, horários de monitoria e contatos. Estamos seguros no que se refere a esclarecimentos. A equipe desempenhou muito bem sua função ao prestar as informações necessárias e adequadas, sempre em tempo e preocupada em auxiliar. Após a aula presencial, todo o material digital utilizado foi postado no *moodle* para que as/os cursistas pudessem resgatar informações, como por exemplo a organização do curso:

DESENVOLVIMENTO

- Atividades de leitura em Língua Espanhola com fins específicos (BELTRÁN, 2012) **a distância (Educação a Distância EaD).**
- O curso proposto será realizado em **4 módulos**, total de **160 horas.**

Figura 7: Slide sobre a organização do curso

O trabalho de elaboração de cada módulo foi extenuante. Exigiu da equipe uma atuação sincronizada: escolha e análise de textos, elaboração de atividades, inserção das atividades na plataforma *moodle*, correção de atividades, *feedback* aos/às cursistas. Houve a necessidade de prorrogação do período de duração do curso em um mês. Inicialmente, o término estava previsto para 24 de fevereiro de 2018. A dilatação do prazo se deu devido ao atraso na inserção do último módulo. Ressaltamos, entretanto, que as bolsistas cumpriram com qualidade as atividades referentes à quantidade de bolsas recebidas. Seguimos o LEER sem a colaboração delas. O término do curso, em 24 de março, representa o fim de um ciclo e, havendo autorização da Chefia Imediata e da Direção-Geral do câmpus, o início de outro.

A primeira experiência, para nós, com a educação na modalidade em EaD, nos trouxe questões importantes a serem investigadas. Elas nos instigam a realizar adequações no curso e na nossa metodologia. Há uma diferença salutar entre ser aluno/a de EaD, seja de cursos de curta duração ou de uma pós-graduação do que ser o professor formador, responsável pelo curso. O conhecimento teórico sobre EaD nos faz perceber, de modo objetivo, quais foram os pontos que não conseguimos avançar na prática. Nas seções C e F, desse relatório, discutiremos tais pontos.



B – Examinar minuciosamente o cumprimento do objetivo geral e específico

A proposta de Ação de Extensão apresentava como objetivo geral capacitar o aprendiz para o exercício pleno da cidadania por meio do desenvolvimento da competência de leitura em língua espanhola mediante o uso de estratégias de leitura, estudo de vocabulário, estruturas básicas da língua abordadas de forma discursiva, cultural e sociopragmática por meio de interações *online* e perspectiva interdisciplinar. Considerando o desempenho dos/das cursistas, podemos afirmar que esse objetivo maior foi alcançado.

Como objetivos específicos, propusemos que os/as cursistas pudessem:

- I. Conhecer e compreender de forma crítica e reflexiva a base histórico-metodológica do Espanhol Instrumental;
- II. Desenvolver e praticar estratégias de leitura: cognitivas e metacognitivas em língua espanhola observando as particularidades do leitor brasileiro;
- III. Analisar o léxico e as estruturas linguísticas a partir de uma perspectiva textual e discursiva;
- IV. Análise de gêneros textuais e construção de sentidos;
- V. Reconhecer a importância dos elementos socioculturais, da discussão do texto de forma intercultural para a construção de possíveis sentidos para um texto em Língua Espanhola;
- VI. Desenvolver habilidades de estudo e autonomia;
- VII. Perceber a importância da leitura crítica em língua estrangeira;
- VIII. Construir conhecimentos sólidos e significativos para o exercício da cidadania.

Em relação aos objetivos específicos supracitados, avaliamos que objetivo VI – Desenvolver habilidades de estudo e autonomia – foi para alguns/algumas cursistas o menos desenvolvido. Temos duas leituras possíveis. A primeira é que muitos dos alunos que não concluíram ou nem tentaram iniciar o curso, talvez se deva à falta de autonomia para os estudos de um modo geral e, mais especificamente, o estudo a distância. Uma segunda leitura, mais feliz, é que muitos dos/as cursistas que avançaram no LEER, são alunos da EJA que no primeiro momento, apresentaram muita dificuldade de acessar e interagir com a plataforma *moodle*, além da dificuldade da língua estrangeira. A superação desses/as cursistas, mediada pelo trabalho de monitoria, nos alegra e nos motiva na proposição de outras atividades em EaD tendo-os como público-alvo. Verificar o desenvolvimento deles, no decorrer da execução das atividades propostas, representa o cumprimento com êxito do objetivo estabelecido.

Para além dos objetivos geral e específicos, elencados na Ação de Extensão, ponderamos por meio de uma autoavaliação que a nossa atuação no LEER, desde a concepção do curso



perpassando por todas as etapas até o encerramento, realizamos um objetivo implícito que é o desenvolver habilidades técnico-profissionais mediante novas demandas. Somos cientes de que precisamos de mais prática e conhecimentos em muitos pontos no que tange à metodologias, interação e organização de cursos em EaD. Entretanto, o medo inicial de atuar na modalidade em EaD foi superado. Agora, temos que nos debruçar sobre as questões pendentes e seguir com novas experiências contribuindo para que outros também superem suas dificuldades, como aconteceu com os/as cursistas da EJA que obtiveram êxito, por exemplo.

C – Retratar e analisar os problemas enfrentados e os resultados atingidos

Como informamos anteriormente, matriculamos 70 cursistas. Em uma apresentação puramente numérica, tivemos 13 alunos que nunca acessaram, 34 que desistiram e 23 concluintes. Proporcionalmente, a nossa meta quantitativa não foi alcançada, uma vez que nem 50% dos matriculados concluíram com êxito o LEER. Segue o gráfico 1, para ilustrar a situação/aproveitamento dos/das cursistas:

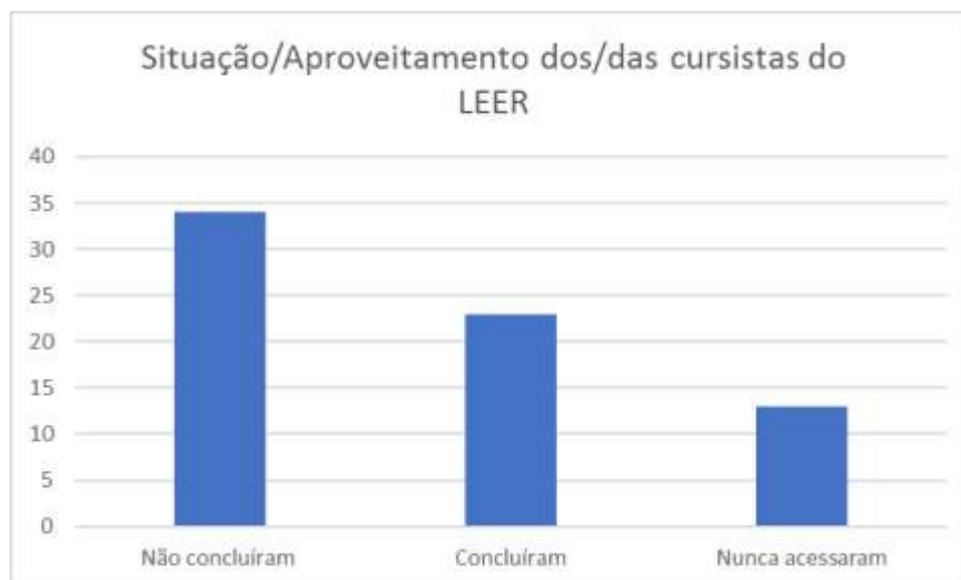


Gráfico 1

Em uma análise mais qualitativa, entretanto, o número de concluintes foi significativo. Ao levarmos em consideramos variáveis como (1) o período em que o curso foi ofertado, final do segundo semestre, em que as pessoas já têm muitas atividades em andamento; a (2) questão cultural de pensar que o estudo em EaD é mais fácil que o presencial; o (3) a pouca interação



com as/os cursistas; (4) a pouca habilidade de manuseio com a plataforma *moodle* dificultando até mesmo repassar mais e melhores instruções aos/às cursistas.

Em relação aos/às cursistas que nunca acessaram o curso, realizamos um trabalho de motivação com eles. A bolsista Suélia ficou responsável por ligar e conversar com eles. As respostas que ela obteve, na tentativa de motivá-los a começar o curso, foram:

- falta de recursos: não tinham *internet* em casa, nem computador; nem tempo para participar dos horários de monitorias no laboratório de informática do IFG e acesso nos computadores da Biblioteca Veredas de Leitura. A coordenadora da biblioteca do câmpus disponibilizou o acesso à comunidade que quisesse realizar as atividades do curso na biblioteca;
- início de outras atividades de estudo ou profissionais que não os possibilitavam ter tempo para se dedicar ao curso.

Buscamos, ainda, ofertar monitoria em outros horários: sábado pela tarde e horários no turno noturno. Aqueles que nunca acessaram, não compareceram. Contudo, foi uma ação importante porque outros cursistas que estavam com dificuldades de acessar a plataforma, compreender as atividades e a língua espanhola compareceram e, todos, conseguiram finalizar o curso. Por meio dessa interação, pudemos detectar, por exemplo, que eles tinham dificuldade de localizar o curso na plataforma, identificar no curso o lugar onde pararam, participar dos fóruns de dúvidas. Não usaram os fóruns e sim *WhatsApp* para interagir e sanar as dúvidas.

Dentre as dificuldades enfrentadas pela equipe, destacamos a tentativa de se formar e trabalhar separadamente com três grupos de alunos: superior, médio e EJA. Dividimos os/as cursistas em dois grupos. Entretanto, na prática, continuaram tendo acesso às mesmas atividades. Foi uma questão técnica que não conseguimos solucionar.

D – Descrever os resultados das avaliações de aprendizagem durante a Ação de Extensão

Em uma avaliação qualitativa, o resultado do processo de ensino e aprendizagem foi positivo pelo desempenho evidenciado pelos/as cursistas. Realizaram atividades com questões objetivas e tarefas de leitura e escrita mais discursivas.

Os 23 concluintes apresentaram notas finais que variam de 9,6 a 6,0. Essa variação pode ser representativa do esforço que demanda o estudo da língua estrangeira espanhol na modalidade de EaD. Consideramos esses “valores” como indicadores para avaliarmos nossa prática também.

E – Relacionar as impressões dos estudantes envolvidos

Em todos os quatro módulos, foram disponibilizadas duas atividades em que o/a cursista poderia usar para registrar suas impressões: o fórum de dúvidas e a autoavaliação. No último módulo, foi proposto uma avaliação do curso. Dos concluintes, quatro realizaram a atividade.

Os itens questionados foram:

- Como avaliam as atividades propostas?
- Como avaliam a assistência das professoras e monitoras?
- Como avaliam o prazo para a realização das atividades?
- Como avaliam os conteúdos estudados?
- Como avaliam a metodologia?

Segue o demonstrativo das respostas:

Nome / Sobrenome	Endereço de email	Estado	Iniciada em	Complete Complete	Tempo utilizado	Avaliar/5,00	Q. 1 /1,00	Q. 2 /1,00	Q. 3 /1,00	Q. 4 /1,00	Q. 5 /1,00
 Maria Aparecida R. de Sousa	mcidansouza@gmail.com	Finalizada	21 fevereiro 2018 20:20	21 fevereiro 2018 20:21	1 minuto 1 segundo	5,00	✓ 1,00	✓ 1,00	✓ 1,00	✓ 1,00	✓ 1,00
 Karine Ferreira Tomas	ka.yenne.1@hotmail.com	Finalizada	12 março 2018 13:49	12 março 2018 13:50	33 segundos	5,00	✓ 1,00	✓ 1,00	✓ 1,00	✓ 1,00	✓ 1,00
 Lucas Alcantara Lima	lucasalcantaraikalma@gmail.com	Finalizada	14 março 2018 10:36	14 março 2018 10:43	3 minutos 37 segundos	5,00	✓ 1,00	✓ 1,00	✓ 1,00	✓ 1,00	✓ 1,00
 Carmencita Ferreira Silva Assis	carmencita.assis@yahoo.com.br	Finalizada	15 março 2018 18:52	15 março 2018 18:55	37 segundos	5,00	✓ 1,00	✓ 1,00	✓ 1,00	✓ 1,00	✓ 1,00
Média geral						5,00 (4)	1,00 (4)	1,00 (4)	1,00 (4)	1,00 (4)	1,00 (4)

Figura 8: Avaliação do curso

Por meio de mensagens, tivemos também um feedback do desenvolvimento do curso por parte de cursistas:



Figura 9: Comentário discente sobre a participação no curso

F – Relatar as sugestões do proponente para a melhoria das Ações de Extensão

Como o trabalho foi desenvolvido em equipe, faz-se necessário que os envolvidos apresentem uma avaliação acerca da participação na Ação de Extensão. Desse modo, seguem, primeiramente as considerações das bolsistas, em seguida da co-coordenadora e, por último, da coordenadora:

Falar sobre minha participação no curso, como monitora é algo muito satisfatório; pois durante esse período tive o privilégio de conhecer e aprender sobre a língua espanhola e também a diversidade cultural do país. Particularmente, eu me desenvolvi na área de digitação, pois tinha muita dificuldade para lidar com essa área, digitação. Como pontos positivos, destaco os conhecimentos adquiridos da língua espanhola e também na parte de digitação que pra mim foram de grande importância.

Suélia Cardoso de Lima (Discente do Curso Técnico em Secretariado – EJA)

Participar desse projeto me trouxe vários aprendizados. Não somente na área da informática, mas também na noção básica do espanhol, como também na questão da responsabilidade quando a professora Rita confiou em nós em relação ao cumprimento de horários, coleta de materiais (textos, imagens, charges etc.) para a elaboração das atividades.

Mariane Carvalho (Discente do Curso Técnico em Manutenção e Suporte em Informática)



A minha participação no Projeto de Extensão foi de grande aprendizado em várias questões. Durante a monitoria, pude desenvolver aspectos de responsabilidade e disciplina. Além de passar meus conhecimentos de informática através da monitoria, também consegui adquirir um pouco de sapiência básica sobre a língua espanhola através da internet. Foi um momento muito bom e muito proveitoso. Sobre o curso em si, é ótimo pela sua praticidade e por ser um curso bem completo pela distância. É muito bem organizado e sempre acompanha trabalhos e tarefas para reforçar o que se foi aprendido. A divisão dos textos, atividades e avaliações é bem elaborado para que os participantes sejam bem orientados. Entretanto, como é um curso exclusivamente online, às vezes, alguns participantes não se sentem motivados, o que talvez possa ser um problema. A presença/ausência dos participantes reflete essa questão. Tem alguns que nunca entraram no moodle, então é algo negativo.

Gabriela Moreira Rezende Barros (Discente do Curso Técnico em Manutenção e Suporte em Informática)

Os projetos em equipe são passos fundamentais no momento contemporâneo. A realidade é, em grande parte, vivenciada pelo mundo digital em escala global.

Láisse Silva Lemos (Co-coordenadora – professora de sociologia)

O trabalho em equipe é sempre desafiante. Exige desprendimento, diálogo, esforço para compreender diferentes formas de pensar e agir. Os muitos aprendizados, que essa primeira experiência como professora formadora em EaD, me proporcionaram são preciosos. Agradeço muitíssimo às colegas de equipe pela construção de conhecimento durante o período em que trabalhamos juntas. Planejo dar continuidade ao trabalho de leitura e escrita em língua espanhola e as convido para novas parcerias. Identifiquei pontos falhos na execução da Ação. E esses pontos constituirão objetos de pesquisa em novos projetos. Isso pode ser uma possibilidade de colocar em prática o tripé ensino, pesquisa e extensão. Acredito.

Rita Rodrigues de Souza (Coordenadora – professora de língua espanhola)

O diálogo, existente na equipe, nos fez diagnosticar pontos frágeis que nos levarão a uma revisão no curso de modo a:

- Propor um cronograma de atividades com datas semanais;
- Estabelecer data limite para início/término de cada módulo;
- Diversificar os tipos de atividades;
- Preparar um ambiente mais “intuitivo” que facilite o acesso à plataforma e à realização das atividades;
- Promover mais interdisciplinaridade com outras áreas do conhecimento também;
- Apresentar *feedback* ao/à discente em um prazo menor.

Proponente da Ação de Extensão

Data e Assinatura

De acordo.

Gerência de Pesquisa, Pós-Graduação e Extensão – GePPEX

Data e Assinatura

De acordo.

Chefia de Departamento de Área Acadêmica – CDAA

Data e Assinatura

De acordo.

Direção Geral do Câmpus

Data e Assinatura

De acordo.

Pró-Reitoria de Extensão

Data e Assinatura